

IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento

Il dispositivo **KP10C02KNX** è una tastiera numerica capacitiva della gamma 9025 controllo accessi per gestire l'accesso tramite l'inserimento di un codice numerico e può essere configurato con ETS® per comunicare con il protocollo **KNX Data Secure**.

È inoltre disponibile la vesione da esterno con le stesse funzionalità (cod. **OUTKC02KNX**).

I codici numerici possono essere abilitati e disabilitati attraverso comandi dedicati sul bus KNX operati dal **software di gestione eSuite**. I prodotti sono da installare con le coperture in vetro, di colore bianco o nero, fornite separatamente. Il dispositivo KP10C02KNX include una barra led RGB sul lato frontale per la visualizzazione di stati o altre grandezze disponibili sul bus KNX. Il colore della barra RGB indica inoltre l'avvenuto riconoscimento del codice inserito e mostra colori differenti (configurabili) per la segnalazione di stati o anomalie quali:

- Codice riconosciuto (Welcome): colore default Verde
- Codice non riconosciuto: colore default Rosso
- Tempo di compilazione scaduto: colore default Rosso con lampeggio
- Codice con validità scaduta (Data): colore default Giallo
- Ora del giorno errata (Orario di ingresso vietato): colore default Magenta
- Giorno settimana errato (Giorno di ingresso vietato): colore default Blu-Ciano

Il dispositivo include una sonda di temperatura integrata e un termostato a 2 stadi con controllore PI integrato per il pilotaggio di apparecchi di riscaldamento (riscaldamento, valvole, fan coil a 2 e 4 tubi, etc.

È possibile collegare al connettore posteriore a 2 vie una sonda addizionale NTC (codice electron TS01A01ACC / TS01B01ACC / TS01D01ACC – non inclusa) per ottenere una seconda misura diretta della temperatura.

La serie 9025 KNX® è installabile su scatola 2 o 3 moduli ed è compatibile con i principali standard (Italiano, Tedesco, Inglese, etc). Il montaggio in esterno del dispositivo **OUTKC02KNX** è possibile solo in abbinamento all'accessorio **OUTMC01ACC**.

Il dispositivo include l'interfaccia di comunicazione KNX.

Programma applicativo ETS	
Scaricabile dal sito: www.eelectron.com	
Numero massimo indirizzi di gruppo:	240
Corrisponde al numero massimo di indirizzi di gruppo diversi che il dispositivo è in grado di memorizzare.	
Numero massimo associazioni:	280
Corrisponde al numero massimo di associazioni tra oggetti di comunicazione e indirizzi di gruppo che il dispositivo può memorizzare	

Dati tecnici	
Alimentazione Via bus EIB/KNX Corrente assorbita EIB/KNX	21 ÷ 32 V DC max 20 mA @ 29 V max 24 mA @ 21 V max 12 mA @ 29 V
(modo economia)	

Ingresso posteriore – configurazione digitale Per contatti privi di potenziale Lunghezza massima cavi Tensione di scansione:	(contatti puliti) ≤ 10 m (cavo intrecciato) 3.3 V DC
--	--

Ingresso posteriore – config. analogica sonda temperatura Collegabile a sonda NTC electron codice:	
TS01A01ACC	(intervallo misura -20 °C ÷ +100 °C)
TS01B01ACC	(intervallo misura -50 °C ÷ +60 °C)
TS01C01ACC	(intervallo misura -40 °C ÷ +105 °C)
TS01D01ACC	(intervallo misura -5 °C ÷ +45 °C)
Massima lunghezza cavi :	≤ 30 m (cavo intrecciato)

Dati meccanici Involucro:	materiale plastico (PC-ABS)
Dimensioni ver. 2 moduli (L x A x P):	96 x 96 x 36 mm
Dimensioni ver. 3 moduli (L x A x P):	126 x 96 x 36 mm
Peso (con vetro) ver. 2 moduli:	ca. 130 g (220 g)
Peso (con vetro) ver. 3 moduli:	ca. 130 g (240 g)

Sicurezza elettrica Grado di protezione KP10C02KNX :	IP20 (EN 60529)
Grado di protezione OUTKC01KNX+ OUTMC01ACC :	IP54 (EN 60529)
Bus: tensione di sicurezza	SELV 21 ÷ 32 V DC
Riferimenti normativi:	EN 63044-3
Soddisfa la Direttiva Bassa Tensione, 2014/35/EU e le Normative sulle apparecchiature elettriche (di sicurezza) 2016 S.I. 2016:1101.	

Compatibilità elettromagnetica Riferimenti normativi:	EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2
Soddisfa la Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU e le Normative sulla compatibilità elettromagnetica 2016 S.I. 2016:1091.	

Sensore Temperatura Intervallo misura:	-5 °C ÷ +55 °C
Risoluzione:	0.01 °C
Tolleranza tipo (max.):	± 0.5 °C

Condizioni di impiego Riferimenti normativi:	EN 50491-2
Temperatura operativa:	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio:	-20 °C ÷ +55 °C
Umidità relativa (non condensante):	max. 90%
Ambiente di utilizzo KP10C02KNX :	interno, luoghi asciutti
Ambiente di utilizzo OUTKC02KNX + OUTMC01ACC :	esterno
Certificazioni	KNX

Posizione indicatori ed elementi di comando
Vista frontale 10 pulsanti 10 led bianchi configurabili secondo le seguenti modalità: - sempre spento - sempre acceso - spento, lampeggia alla pressione del pulsante numerico corrispondente - acceso, lampeggia alla pressione del pulsante numerico corrispondente - Barra LED RGB Vista Posteriore - Connettore a vite a 2 vie per ingresso digitale/sonda NTC - Pulsante e led di programmazione EIB/KNX - Connettore EIB/KNX

Proximity (modo economia)

Il dispositivo dispone di 10 tasti capacitivi con funzione di prossimità. Se la modalità economia è abilitata il dispositivo passa in modalità eco (tutti i LED sono spenti) dopo un tempo impostabile; può essere risvegliato se rileva la presenza entro pochi centimetri.

EN

Product and application description

Device **KP10C02KNX** is a capacitive numeric keypad within the 9025 access control range to manage access by entering a numeric code and can be configured with ETS® to communicate with the **KNX Data Secure protocol**. The outdoor version with the same functions is also available (code **OUTKC02KNX**).

The numeric codes can be enabled and disabled through dedicated commands on the KNX bus operated by the **eSuite management software**.

The products can be installed with the white or black glass covers, not included. Device KP10C02KNX has a RGB led bar on the front side in order to visualize feedbacks or other values available over the KNX bus.

The color of the RGB bar also indicates that the code entered has been recognized and shows different colors (configurable) for signaling status or anomalies such as:

- Recognized code (Welcome): default color Green
- Unrecognized code: default color Red
- Completion time expired: default color Red with blinking
- Code with expired validity (Date): default color Yellow
- Wrong time of day (Entry forbidden time): default color Magenta
- Wrong day of the week (Entry forbidden day): default color Blue-Cyan

Device includes an integrated temperature probe and a 2 stage Room Temperature Controller with integrated PI to control heating and cooling equipments, valves, 2 and 4 pipes fan coils; etc..

It's possible to connect an additional NTC temperature probe (electron codes TS01A01ACC / TS01B01ACC / TS01D01ACC - not included) to perform a second direct temperature measurement.

The 9025 KNX® range is mounted in 2 or 3 modules box and is compliant with main standards (British, German, Italian, etc).

External mounting of the **OUTKC02KNX** device is only possible in combination with the **OUTMC01ACC** accessory.

Device is equipped with KNX communication interface.

ETS Application program	
See eelectron website: www.eelectron.com	
Maximum number of group addresses:	240
This is the maximum number of different group addresses the device is able to memorize.	
Maximum number of associations:	280
This is the maximum number of associations between communication objects and group addresses the device is able to store.	

Technical Data	
Power Supply: Via bus EIB/KNX cable Current Consumption EIB/KNX	21 ÷ 32 V DC max 20 mA @ 29 V max 24 mA @ 21 V max 12 mA @ 29 V
(economy mode)	

Rear Input - digital mode For free potential contacts Max. length of Connecting Cables:	(dry contacts) ≤ 10 m (twisted cable)
Voltage Scanning:	3.3 V DC

Rear input - analog mode for temperature probe For NTC temperature probe electron code	
TS01A01ACC	(range -20 °C ÷ +100 °C)
TS01B01ACC	(range -50 °C ÷ +60 °C)
TS01C01ACC	(range -40 °C ÷ +105 °C)
TS01D01ACC	(range -5 °C ÷ +45 °C)
Max. length of Connecting Cable:	≤ 30 m (twisted cable)

Mechanical data Case:	plastic (PC-ABS)
Dimensions 2 modules ver.(W x H x T):	96 x 96 x 36 mm
Dimensions 3 modules ver. (W x H x D):	126 x 96 x 36 mm
Weight (with glass) 2 modules ver.:	approx. 130 g (220 g)
Weight (with glass) 3 modules ver.:	approx. 130 g (240 g)

Electrical Safety Degree of protection KP10C02KNX :	IP20 (EN 60529)
Degree of protection OUTKC01KNX+ OUTMC01ACC :	IP54 (EN 60529)
Bus: safety extra low voltage	SELV 21 ÷ 32 V DC
Reference standards:	EN 63044-3
Compliant with Low Voltage Directive 2014/35/EU and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 S.I. 2016:1101.	

Electromagnetic compatibility Reference standards:	EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2
Compliant with Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and with Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 S.I. 2016:1091.	

Temperature Sensor Range:	-5 °C ÷ +55 °C
Resolution:	0.01 °C
Tolerance typ. (max.):	± 0.5 °C

Environmental Specification Reference standards:	EN 50491-2
Operating temperature:	-5 °C ÷ +45 °C
Storage temperature:	-20 °C ÷ +55 °C
Relative humidity (not condensing):	max. 90%
Installation environment KP10C02KNX :	indoor, dry places
Installation environment OUTKC02KNX + OUTMC01ACC :	outdoor
Certifications	KNX

Indicators and control elements
Front view 10 buttons configurable 10 white led's configurable following the following behaviours: - always OFF - always ON - OFF, blinks when corresponding number button is pressed - ON, blinks when corresponding number button is pressed - RGB LED Bar Rear view 2 poles terminal connector for digital input/NTC probe - EIB/KNX programming button and led - EIB/KNX terminal block

Proximity (economy mode)

Device has 10 capacitive switches with proximity function. If economy mode is enable device goes in eco mode (all the LEDs switched off) after a configurable time; it can be awakened if it detects the presence within a few centimetres.

DE

Produkt und Applikationsbeschreibung

Das Gerät **KP10C02KNX** ist eine kapazitive numerische Tastatur aus der Reihe der 9025 Zugangskontrollen zur Verwaltung des Zugangs durch Eingabe eines numerischen codes und kann mit ETS® konfiguriert werden, um mit dem **KNX Data Secure-Protokoll zu kommunizieren**.

Die Outdoor-Version mit den gleichen Funktionen ist ebenfalls erhältlich (code **OUTKC02KNX**).

Die numerschen Codes können über spezielle Befehle auf dem KNX-Bus aktiviert und deaktiviert werden, die von der **eSuite Management-Software** gesteuert werden. Die Produkte können mit Glasabdeckungen, weiß, oder schwarz, die separat geliefert werden, installiert werden. Das Gerät KP10C02KNX verfügt über eine RGB-LED-Leiste an der Vorderseite zur Anzeige von Zuständen oder anderen Größen, die am KNX-Bus zur Verfügung stehen. Die Farbe des RGB-Balkens zeigt auch an, dass der eingegebene Code erkannt wurde, und zeigt verschiedene Farben (konfigurierbar) für Status- oder Fehlermeldungen wie:

- Code erkannt (Willkommen): Standardfarbe Grün
- Code nicht erkannt: Standardfarbe Rot
- Ausfüllungszeit abgelaufen: Standardfarbe Rot mit Blinken
- Code mit abgelaufener Gültigkeit (Datum): Standardfarbe Gelb
- Falsche Tageszeit (Verbotene Eingabezeit): Standardfarbe Magenta
- Falscher Wochentag (Unzulässiger Eingabetag): Standardfarbe Blau-Cyan

Das Gerät enthält einen integrierten Temperaturfühler und einen 2-stufigen Thermostat mit integriertem PI-Regler zur Steuerung von Heiz- und Kühlgeräten, Ventilen, 2- und 4-Rohr-Gebälsekonvektoren usw.

EIN zusätzlicher NTC-Fühler (electron Code TS01A01ACC / TS01B01ACC / TS01D01ACC- nicht im Lieferumfang enthalten) kann an den hinteren 2-Wege-Anschluss angeschlossen werden, um eine zweite direkte Temperaturmessung zu erhalten.

Die 9025 KNX® Serie kann auf einer 2 oder 3 Modulbox installiert werden und ist mit den wichtigsten Standards (Italienisch, Deutsch, Englisch, etc.) kompatibel.

Die externe Montage des **OUTKC02KNX**-Geräts ist nur in Kombination mit dem Zubehör **OUTMC01ACC** möglich. Das Gerät enthält die KNX Kommunikationsschnittstelle.

ETS-Anwendungsprogramm	
Herunterladbar von der Website: www.eelectron.com	
Maximale Anzahl von Gruppenadressen:	240
Entspricht der maximalen Anzahl unterschiedlicher Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.	
Maximale Anzahl von Assoziationen:	280
Entspricht der maximalen Anzahl von Assoziationen zwischen Kommunikationsobjekten und Gruppenadressen, die das Gerät speichern kann.	

Technische Daten	
Spannungsversorgung: Über KNX Bus Stromaufnahme	21 ÷ 32 V DC max 20 mA @ 29 V max 24 mA @ 21 V max 12 mA @ 29 V
(Sparmodus)	

Eingänge - digitale Konfiguration Potentialfreie Kontakte Maximale Kabellänge:	(saubere Kontakte) ≤ 10 m (verdrillt)
Abtastspannung:	3.3 V DC

Eingänge - analoge Konfiguration für Temperatursonden Für NTC Temperatursonden Electron Art. Nr.:	
TS01A01ACC	(Messbereich -20 °C ÷ +100 °C)
TS01B01ACC	(Messbereich -50 °C ÷ +60 °C)
TS01C01ACC	(Messbereich -40 °C ÷ +105 °C)
TS01D01ACC	(Messbereich -5 °C ÷ +45 °C)
Maximale Kabellänge:	≤ 30 m (geflochtenes Kabel)

Mechanische Daten Gehäuse:	Kunststoff (PC-ABS)
Abmessungen 2 Modul-box (B x H x T):	96 x 96 x 36 mm
Abmessungen 3 Modul-box (B x H x T):	126 x 96 x 36 mm
Gewicht (mit Glas) 2 Modul-box:	ca. 130 g (220 g)
Gewicht (mit Glas) 3 Modul-box:	ca. 130 g (240 g)

Elektrische Sicherheit Schutzgrad KP10C02KNX :	IP20 (EN 60529)
Schutzgrad OUTKC01KNX+ OUTMC01ACC :	IP54 (EN 60529)
Bus: Schutzkleinspannung	SELV 21 ÷ 32 V DC
Referenzierte Normen:	EN 63044-3
Erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und die Verordnung über elektrische (Sicherheits) Geräte 2016 S.I. 2016:1101.	

Elektromagnetische Verträglichkeit Referenzierte Normen:	EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2
Erfüllt die Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2016 S.I. 2016: 1091 Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit.	

Temperatursensor Messbereich:	-5 °C ÷ +55 °C
Auflösung:	0.01 °C
Typ. Toleranz (max.):	± 0.5 °C

Umgebungsbedingungen Referenzierte Normen:	EN 50491-2
Betriebstemperatur:	-5 °C ÷ +45 °C
Lagerungstemperatur:	-20 °C ÷ +55 °C
Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend):	max. 90%
Installationsumgebung KP10C02KNX :	Innen- und trockene Räume
Installationsumgebung OUTKC02KNX + OUTMC01ACC :	extern
Zertifizierungen	KNX

Position der Indikatoren und Bedienelemente
Vorderansicht 10 Drucktasten 10 weiße LEDs, die wie folgt konfiguriert werden können: - immer ausgeschaltet - immer eingeschaltet - ausgeschaltet, blinkt, wenn die entsprechende Zifferntaste gedrückt wird - eingeschaltet, blinkt, wenn die entsprechende Zifferntaste gedrückt wird - RGB LED-Leiste Rückansicht 2-poliger Digitalstecker für Digital-Eingang / NTC-Sonde - EIB / KNX Programmiertaste und LED - EIB / KNX-Stecker

Annäherung (Sparmodus)

Das Gerät verfügt über 10 kapazitive Tasten mit Annäherungsfunktion. Wenn der Sparmodus aktiviert ist, schaltet das Gerät nach einer einstellbaren Zeit in den Echomodus (alle LEDs sind aus); es kann aufgeweckt werden, wenn es in einem Umkreis von wenigen Zentimetern Präsenz erkennt.

ES

Descripción del producto y su funcionamiento

El dispositivo **KP10C02KNX** es un teclado numérico capacitivo de la gama 9025 control de accesos y permite gestionar el acceso a través de la introducción de un código numérico y se puede configurar con ETS® para comunicarse con el protocolo **KNX Data Secure**.

También está disponible la versión para exteriores con las mismas funciones (código **OUTKC02KNX**).

Los códigos numéricos pueden ser habilitados y deshabilitados a través de mandos dedicados en el bus KNX operados por el **software de gestión eSuite**.

Los productos se pueden instalar con las cubiertas de vidrio, de color blanco o negro, proporcionados de forma separada.

El dispositivo KP10C02KNX incluye una barra de led RGB en el lado frontal para la visualización de estados u otros tamaños disponibles en el bus KNX. El color de la barra RGB indica también el reconocimiento que se ha producido del código introducido y muestra colores diferentes (configurables) para las señalaciones de estados o anomalías como:

- Código de reconocimiento (Welcome): color por defecto Verde
- Código no reconocido: color por defecto Rojo
- Tiempo de compilación vencido: color por defecto Rojo con parpadeo
- Código con validez vencido (Fecha): color por defecto Amarillo
- Ora del día incorrecta (Horario de entrada prohibido): color por defecto Magenta
- Día de la semana incorrecto (Día de entrada prohibido): color por defecto Azul-Cian

El dispositivo incluye una sonda de temperatura integrada y un termostato de 2 estados con controlados PI integrado para el pilotaje de aparatos de calentamiento y enfriamiento, válvulas, ventilconvector de 2 y 4 tubos, etc.

ES posible conectar al conector trasero de 2 vías una sonda adicional NTC (código electron TS01A01ACC / TS01B01ACC / TS01D01ACC - no incluida) para obtener una segunda medida directa de la temperatura.

La serie 9025 KNX® se puede instalar en caja 2 o 3 módulos y es compatible con los principales estándares.

El montaje en exteriores del dispositivo **OUTKC02KNX** solo es posible en combinación con el accesorio **OUTMC01ACC**.

El dispositivo incluye la interfaz de comunicación KNX.

Programa aplicativo ETS	
Descargable del sitio: www.eelectron.com	
Número máximo direcciones de grupo:	240
Corresponde al número máximo de direcciones de distintos grupo que el dispositivo puede memorizar.	
Número máximo de asociaciones:	280
Corresponde al numero máximo de asociaciones entre objetos de comunicación y direcciones de grupo que el dispositivo puede memorizar.	

Datos Técnicos	
Alimentación Via bus EIB/KNX Corriente absorbida:	21 ÷ 32 V DC max 20 mA @ 29 V max 24 mA @ 21 V max 12 mA @ 29 V
(modo economía)	

Entrada – configuración digital Para contactos libres de potencial Longitud máxima cableado:	(contactos secos) ≤ 10 m (twisted cable)
Tensión de escaneo:	3.3 V DC

Entrada – configuración analógica para sonda de temperatura Se puede conectar a sonda NTC electron código:	
TS01A01ACC	(intervalo medida -20 °C ÷ +100 °C)
TS01B01ACC	(intervalo medida -50 °C ÷ +60 °C)
TS01C01ACC	(intervalo medida -40 °C ÷ +105 °C)
TS01D01ACC	(intervalo medida -5 °C ÷ +45 °C)
Largo máximo de los cables:	≤ 30 m (cable enredado)

Datos mecánicos Carcasa:	material plástico (PC-ABS)
Dimensiones modelo 2 módulos (An x Al x Pr):	96 x 96 x 36 mm
Dimensiones modelo 3 módulos (An x Al x Pr):	126 x 96 x 36 mm
Peso (con cristal) modelo 2 módulos:	aprox. 130 g (220 g)
Peso (con cristal) modelo 3 módulos:	aprox. 130 g (240 g)

Seguridad eléctrica Grado de protección KP10C02KNX :	IP20 (EN 60529)
Grado de protección OUTKC01KNX+ OUTMC01ACC :	IP54 (EN 60529)
Bus: tensión de seguridad:	SELV 21 ÷ 32 V DC
Referencias normativas:	EN 63044-3
Cumple con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y las Normativas sobre los Equipos Eléctricos (Seguridad) 2016 S.I. 2016:1101.	

Compatibilidad electromagnética Referencias normativas:	EN 63044-5-1 / EN 63044-5-2
Cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU y las Normativas de Compatibilidad Electromagnética 2016 S.I. 2016:1091.	

Sensor de temperatura Intervalo de medición:	-5 °C ÷ +55 °C
Resolución:	0.01 °C
Tipo de tolerancia (max):	± 0.5 °C

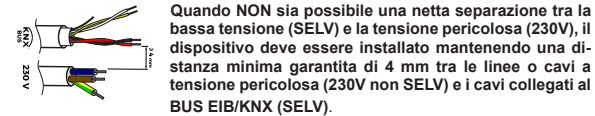
Condiciones de empleo Referencias normativas:	EN 50491-2
Temperatura de funcionamiento:	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatura de almacenamiento:	-20 °C ÷ +55 °C
Humedad relativa (sin condensación):	max. 90%
Entorno de instalación KP10C02KNX :	interior, lugares secos
Entorno de instalación OUTKC02KNX + OUTMC01ACC :	exterior
Certificaciones	KNX

Posición indicadores y elementos de mando
Vista frontal 10 pulsadores 10 ledes blancos configurables según las siguientes modalidades: - siempre apagado - siempre encendido - apagado, parpadea

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato in modo conforme ai dati tecnici specifici.

AVVERTENZA



- Quando NON sia possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima garantita di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230V non SELV) e i cavi collegati al BUS EIB/KNX (SELV).
- Il dispositivo non deve essere collegato a cavi in tensione e mai ad una linea a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfortunistica.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- Le coperture in vetro devono essere maneggiate con cura per evitare che il vetro venga danneggiato o rotto.
- Il grado di protezione IP54 del dispositivo OUTKC01KNX è garantito esclusivamente in abbinamento all'accessorio da esterno OUTMC01ACC.
- Per una corretta misurazione della temperatura, coibentare la scatola da incasso e i tubi posteriori al fine di limitare le correnti d'aria.

ATTENZIONE

- Le coperture in vetro devono essere maneggiate con cura per evitare che il vetro si danneggi o si rompa.
- Per una corretta misurazione della temperatura, coibentare la scatola da incasso al fine di limitare le correnti d'aria provenienti dai tubi posteriori.
- Se la copertura in vetro viene applicata con il dispositivo acceso bisogna attendere circa 2 minuti per consentire all'apparecchio di adattarsi alla presenza della copertura; nel frattempo è possibile che il pulsante non reagisca alla pressione; attendere 2 minuti.

Sonde di temperatura

TS01A01ACC	
ATTENZIONE: Mantenere 6 mm di distanza da cavi in tensione!	
Tolleranza della resistenza NTC	± 3%
Intervallo di misura	-20 °C + +100 °C
Cavo	2 fili singolo isolamento
Colore dei cavi	Nero
Colore NTC	Nero

TS01B01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!	
Tolleranza della resistenza NTC	± 2%
Intervallo di misura	-50 °C + +60 °C
Cavo	2 fili doppio isolamento
Colore dei cavi	Bianco
Colore NTC	Bianco

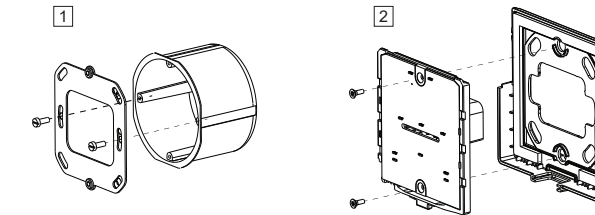
TS01C01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 3 mm di distanza da cavi in tensione!	
Tolleranza della resistenza NTC	± 1%
Intervallo di misura	-40 °C + +105 °C
Cavo	2 fili doppio isolamento
Colore dei cavi	Nero
Colore NTC	Metallo

TS01D01ACC

ATTENZIONE: Mantenere 6 mm di distanza da cavi in tensione!	
Tolleranza della resistenza NTC	± 2%
Intervallo di misura	-5 °C + +45 °C
Cavo	2 fili doppio isolamento
Colore dei cavi	Bianco
Colore NTC	Bianco / Nero

Istruzioni di montaggio OUTKC02KNX + OUTMC01ACC
Assembly instructions OUTKC02KNX + OUTMC01ACC
Montageanleitung OUTKC02KNX + OUTMC01ACC
Instrucciones de montaje OUTKC02KNX + OUTMC01ACC



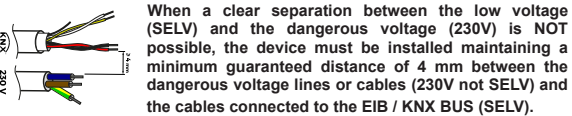
Per ulteriori informazioni visitare: www.eelectron.com

SMALTIMENTO
Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Installation instructions

The device must be used in accordance with the specific technical data.

WARNING



- When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230V) is NOT possible, the device must be installed maintaining a minimum guaranteed distance of 4 mm between the dangerous voltage lines or cables (230V not SELV) and the cables connected to the EIB / KNX BUS (SELV).
- The device must not be connected to 230V cables.
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- Glass covers must be handled with care to prevent the glass from being damaged or broken.
- The IP54 degree of protection of the OUTKC01KNX device is guaranteed only in combination with the OUTMC01ACC outdoor accessory.
- For a correct temperature measurement, insulate the flush-mounting box and the rear pipes in order to limit air flows.

CAUTION

- Glass covers should be handled with care to prevent the glass from being damaged or broken.
- For a correct temperature measurement, insulate the flush-mounting box in order to limit the air flows coming from the rear pipes.
- If the glass cover is applied with the device switched on, then you have to wait about 2 minutes to let the device adapt to the presence of the cover; in the meantime it's possible that the button doesn't react to the finger press; wait 2 minutes.

Temperature Probes

TS01A01ACC	
WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!	
NTC resistance tolerance	± 3%
Measure range	-20 °C + +100 °C
Cable	2 wire single insulation
Cable colour	Black
NTC colour	Black

TS01B01ACC

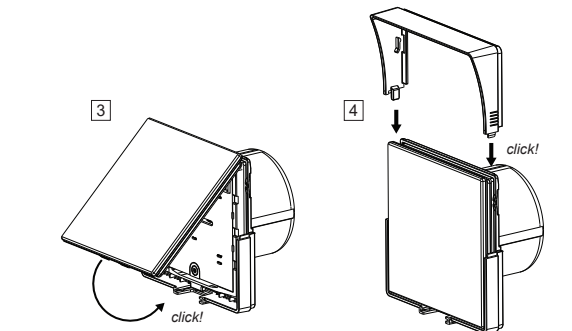
WARNING: keep at least 3 mm from all live parts!	
NTC resistance tolerance	± 2%
Measure range	-50 °C + +60 °C
Cable	2 wire double insulation
Cable colour	White
NTC colour	White

TS01C01ACC

WARNING: keep at least 3 mm from all live parts!	
NTC resistance tolerance	± 1%
Measure range	-40 °C + +105 °C
Cable	2 wire double insulation
Cable colour	Black
NTC colour	Metal

TS01D01ACC

WARNING: keep at least 6 mm from all live parts!	
NTC resistance tolerance	± 2%
Measure range	-5 °C + +45 °C
Cable	2 wire double insulation
Cable colour	White
NTC colour	White / Black



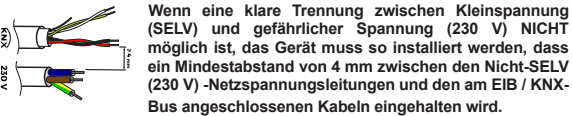
For further information please visit www.eelectron.com

DISPOSAL
The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the warn product to a sorted waste center or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Installationshinweise

Das Gerät muss gemäß den spezifischen technischen Daten verwendet werden

WARNUNG



- Wenn eine klare Trennung zwischen Kleinspannung (SELV) und gefährlicher Spannung (230 V) NICHT möglich ist, das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.
- Das Gerät darf nicht an unter Spannung stehende Leitungen und niemals an eine 230V-Leitung angeschlossen werden
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.
- Gasabdeckungen müssen vorsichtig behandelt werden, damit das Glas nicht beschädigt oder zerbrochen wird.
- Die Schutzart IP54 des OUTKC01KNX-Geräts wird nur in Kombination mit dem Outdoor-Zubehör OUTMC01ACC gewährleistet.
- Isolieren Sie für eine korrekte Temperaturmessung den Einbaukasten, um den Luftstrom aus den hinteren Rohren zu begrenzen

ACHTUNG

- Gasabdeckungen sollten vorsichtig gehandhabt werden, um zu verhindern, dass das Glas beschädigt wird oder bricht.
- Isolieren Sie für eine korrekte Temperaturmessung den Einbaukasten, um den Luftstrom aus den hinteren Rohren zu begrenzen.
- Wenn die Glasabdeckung bei eingeschaltetem Gerät angebracht ist, müssen Sie etw. 2 Minuten warten, damit sich das Gerät an die Anwesenheit der Abdeckung anpassen kann. In der Zwischenzeit ist es möglich, dass der Knopf nicht auf die Fingerpresse reagiert; warte 2 Minuten.

Temperatursonden

TS01A01ACC	
WARNUNG: Halten Sie 6 mm von stromführenden Kabeln fern!	
NTC Widerstandstoleranz	± 3%
Messbereich	-20 °C + +100 °C
Kabel	einzelne Isolations Drähte
Kabelfarbe	Schwarz
NTC-Farbe	Schwarz

TS01B01ACC

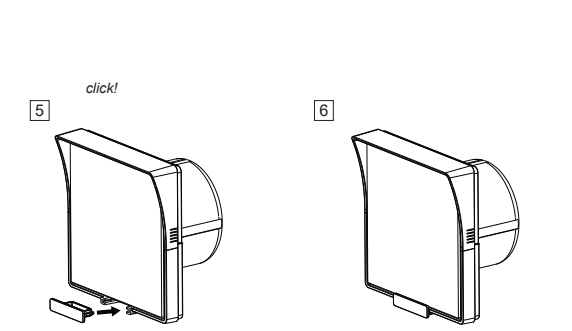
WARNUNG: Halten Sie 3 mm von stromführenden Kabeln fern!	
NTC Widerstandstoleranz	± 2%
Messbereich	-50 °C + +60 °C
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung
Kabelfarbe	Weiß
NTC-Farbe	Weiß

TS01C01ACC

WARNUNG: Halten Sie 3 mm von stromführenden Kabeln fern!	
NTC Widerstandstoleranz	± 1%
Messbereich	-40 °C + +105 °C
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung
Kabelfarbe	Schwarz
NTC-Farbe	Metall

TS01D01ACC

WARNUNG: Halten Sie 6 mm von stromführenden Kabeln fern!	
NTC Widerstandstoleranz	± 2%
Messbereich	-5 °C + +45 °C
Kabel	2 Drähte mit doppelter Isolierung
Kabelfarbe	Weiß
NTC-Farbe	Weiß / Schwarz



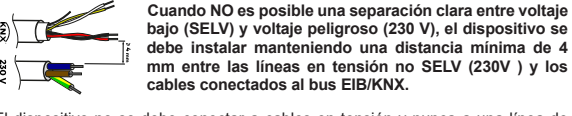
Für weitere Informationen besuchen Sie: www.eelectron.com

ENTSORGUNG
Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

Advertencias para la instalación

El dispositivo debe utilizarse de acuerdo con los datos técnicos específicos.

ADVERTENCIA



- Quando NO es posible una separación clara entre voltaje bajo (SELV) y voltaje peligroso (230 V), el dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V) y los cables conectados al bus EIB/KNX.
- El dispositivo no se debe conectar a cables en tensión y nunca a una línea de 230V.
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.
- Las cubiertas de vidrio deben manipularse con cuidado para evitar que el vidrio se dañe o se rompa.
- El grado de protección IP54 del OUTKC01KNX solo está garantizado en combinación con el accesorio para exteriores OUTMC01ACC.
- Para una correcta medición de la temperatura, aisle la caja de empotrar para limitar los flujos de aire provenientes de las tuberías traseras

ATENCIÓN

- Las cubiertas de cristal deben manejarse con cuidado para evitar que el cristal se dañe o se rompa
- Para una correcta medición de la temperatura, aisle la caja de empotrar para limitar los flujos de aire provenientes de las tuberías traseras.
- Si el protector de cristal se coloca con el dispositivo encendido, deberá esperar unos 2 minutos para que el dispositivo se adapte a la presencia del mismo; mientras tanto, es posible que el botón no reaccione al presionar con el dedo; espere 2 minutos.

Sondas de temperatura

TS01A01ACC	
PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 6 mm de los cables activos!	
Tolerancia de la resistencia NTC	± 3%
Rango de medida	-20 °C + +100 °C
Cable	2 cables con aislamiento simple
Colores de los cables	Negro
Color NTC	Negro

TS01B01ACC

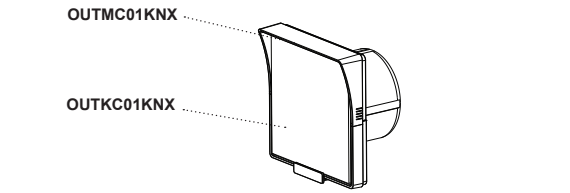
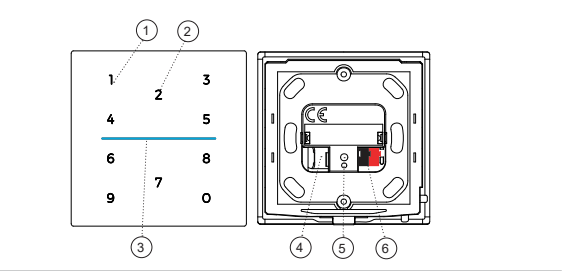
PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 3 mm de los cables activos!	
Tolerancia de la resistencia NTC	± 2%
Rango de medida	-50 °C + +60 °C
Cable	2 cables con doble aislamiento
Colores de los cables	Blanco
Color NTC	Blanco

TS01C01ACC

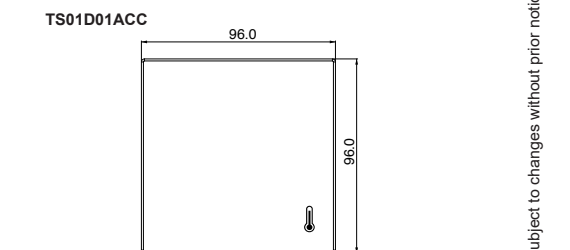
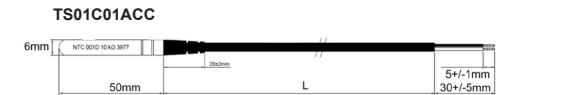
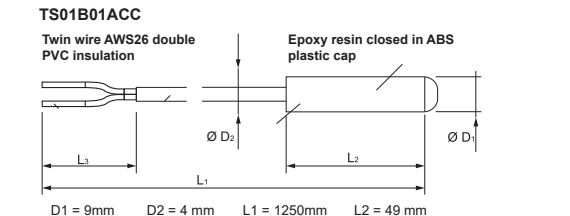
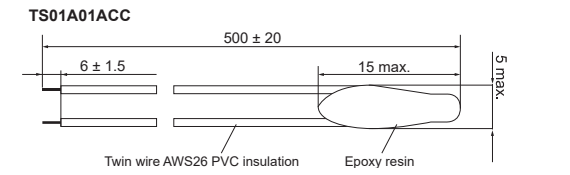
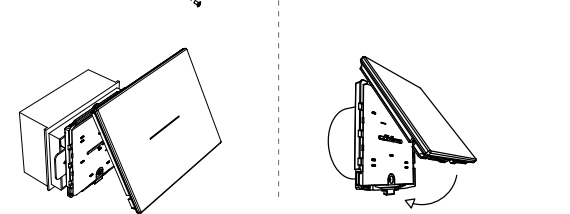
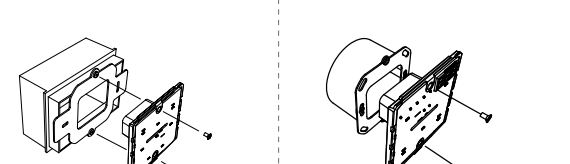
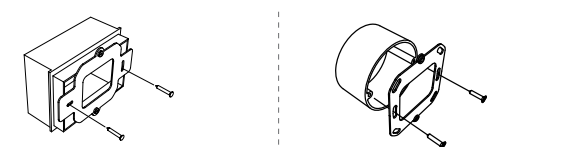
PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 3 mm de los cables activos!	
Tolerancia de la resistencia NTC	± 1%
Rango de medida	-40 °C + +105 °C
Cable	2 cables con doble aislamiento
Colores de los cables	Negro
Color NTC	Metálico

TS01D01ACC

PRECAUCIÓN: ¡Manténgalo a 6 mm de los cables activos!	
Tolerancia de la resistencia NTC	± 2%
Rango de medida	-5 °C + +45 °C
Cable	2 cables con doble aislamiento
Colores de los cables	Blanco
Color NTC	Blanco / Negro



Schema di montaggio
Montageschema



Sono marchi registrati dei rispettivi proprietari
Are registered trademarks of their respective owners
Sind Registriert-Zeichen der jeweiligen Eigentümer
Son marcas registradas de sus respectivos propietarios

ETS®
KNX®

Electron S.p.A.
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (Mi) - Italia
Tel: +39 0331 500802
Email: info@eelectron.com Web: www.eelectron.com